

Autores – Auteurs – Authors
*Thélème. Revista Complutense de Estudios
Franceses* vol. 28

CARMEN ALBERDI URQUIZU es Licenciada en Filología Francesa, Licenciada en Traducción e Interpretación y Doctora por la Universidad de Granada. Su investigación se articula en torno a dos ejes. El primero lo constituye el análisis de la interacción y la incidencia de los principios conversacionales en la gestión de las relaciones interpersonales, aplicado a corpus de diálogos de ficción, tema abordado en su tesis doctoral (*Enjeux communicatifs, relationnels et identitaires dans les interactions fictionnelles. Exhaustivité et informativité des dialogues filmiques rohmériens*) y diversas publicaciones (*Communiquer, être : informations, relations, identités*. Granada, EUG, 2011; “Hétérophonie et gestion des places interactionnelles dans les *Contes des quatre saisons* d’Éric Rohmer”, in *Oralia. Análisis del discurso oral*. Anejo 6, 2012). El segundo eje aborda aspectos relacionados con la traducción (traducción y censura editorial, traducción e imaginario, etc.). Funcionaria de carrera del cuerpo docente de P.E.S., imparte, desde 2000, docencia en lengua en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Granada, tanto en la Facultad de Filosofía y Letras, como en la Facultad de Traducción e Interpretación, así como docencia en el Máster Universitario de Profesorado.

ISABELLE BERNARD, titulaire d’un Doctorat de la Sorbonne-Nouvelle (dirigé par Marc Dambre) consacré à l’écriture de Minuit de 1979 à 1999, enseigne à l’University of Jordan à Amman. Elle a notamment publié : “Echenoz préfère les blondes” in Grünberg, T. & M.-. Bouchindomme, *Blondes Mythiques. La représentation de la blondeur dans les arts*. Dijon, Éditions du Murmure, 2012, pp. 203-223 ; “La nouvelle tentation narrative de Patrick Deville : *Pura Vida : Vie et Mort de William Walker* et *La Tentation des armes à feu*” in *Estudios Románicos*. N°19, vol. 18, 2009, pp. 53-82 ; “La réécriture décidément. *Le Vaillant Petit Tailleur* d’Éric Chevillard” in *Vitalité du conte à l’aube du XXIe siècle : du pastiche à la parodi*. *Revue Synergies France*. N°7, décembre 2010, pp. 41-48 ; “Appareils photos, jumelles, loupes et longues-vues : les instruments d’optique dans *Longue Vue* de Patrick Deville” in *Inter Litteras*. Décembre 2010, pp.189-200. Parallèlement, elle s’intéresse à l’apport du théâtre dans la classe de langue et, en 2009, a cofondé la première troupe interuniversitaire en Jordanie. Elle a publié quelques-unes de ces expériences pédagogiques francophones.

CARLES BESA CAMPRUBÍ es Profesor Titular de Filología Francesa de la Universitat Pompeu Fabra, donde imparte docencia de asignaturas relacionadas con

la teoría de la literatura, la literatura comparada y la lengua y literatura francesas. Sus principales campos de investigación son la poética de los géneros literarios y la aplicación al análisis de los textos de la narratología, la semiótica, la estilística y la psicocrítica. Ha publicado los resultados de sus investigaciones en revistas como *Études classiques*, *Études françaises*, *Études littéraires*, *Rivista di letteratura moderna e comparate*, *Thélème*, *Neophilologus*, *Orbis litterarum*, *Romance Quarterly* o *Çédille*.

MARIE-NOËLLE BROGLY, spécialisée en poésie française du vingtième siècle, a effectué son doctorat en littérature française à l'Université de Saint Andrews (Royaume-Uni), consacrant sa thèse à l'étude du lyrisme de la réalité et de la poétique du visuel dans l'œuvre poétique de Pierre Reverdy. Elle travaille à l'écriture d'une monographie tirée de sa thèse en vue d'une publication. En 2011, elle a commencé à développer un nouvel axe de recherche, autour des questions de l'exil, de la migration et de la nostalgie qui a récemment donné lieu à un article : « L'Exil n'est point d'hier ! » Introduction à Saint-John Perse et le complexe d'Ulysse" in *Le Paon d'Héra*. N°9, 1/2, pp. 29-35.

LAURENCE CHAPUIS, initiée à l'analyse du discours lors du DEA, a effectué un premier travail sur les connecteurs dans les arrêts de la Cour de cassation française qui a fait l'objet d'une publication. Vivement intéressée par les travaux de Ruth Amossy sur l'argumentation dans le discours, dans sa thèse, elle a orienté ses recherches sur la fonction de l'ethos dans les stratégies discursives, notamment dans le domaine du droit. Actuellement, elle enseigne le français à des élèves du Grado de turismo à l'Université Rey Juan Carlos I (Espagne). La thématique de l'enseignement infléchit son travail de recherche qui s'inscrit maintenant également autour des discours touristique, promotionnel et artistique.

NADIA DUCHÊNE enseigne la traduction, la civilisation et la langue françaises dans le Département de Philologie et Traduction de l'Université Pablo de Olavide à Séville. Titulaire d'un doctorat en Études hispaniques et latino-américaines, les axes principaux de ses recherches sont les études interculturelles et transversales des aires culturelles espagnole et française, abordées notamment sous l'angle de l'identité et/ou de l'altérité selon une approche interdisciplinaire inspirée de la sociolinguistique, de la traduction et de la littérature francophone.

MERCEDES EURRUTIA CAVERO es Profesora Titular en la Universidad de Murcia y Directora del Dpto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe. Líneas de investigación: Lingüística Aplicada, Lengua Francesa Especializada, Lexicología y Lexicografía. Ha publicado cuatro libros: *Estudio lingüístico del*

francés jurídico (1998); *Aproximación al lenguaje médico desde la pragmática de la traducción fr.-esp.* (2001); *El lenguaje de los negocios: estudio lexicológico contrastivo fr.-esp.* (2008); y recientemente *Enseñanza-aprendizaje del léxico de los negocios: estudio contrastivo fr.-esp.* (2013) publicado por Peter Lang. Es coautora del *Diccionario de términos del turismo* publicado por Ariel en 2009, Premio de Fomento a la Cultura y Desarrollo turístico (2010) por el Grupo Editorial ZU de la Comunidad Valenciana. Ha publicado numerosos artículos en revistas científicas de ámbito nacional e internacional (*Meta, Ibérica, Synergies, RyLA, LIVIUS, Anales de Filología Francesa, Transversal...*) y participado en congresos de reconocido prestigio como el *Congrès Mondial de Linguistique Française CMLF* (2012) organizado por el Institut de Linguistique Française (CNRS). En la actualidad es IP del Proyecto de investigación: Lenguaje de la Administración Pública en el ámbito de la extranjería: estudio multilingüe e implicaciones culturales concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

FLAVIE FOUCHARD es Doctora en Filología Francesa por la Universidad de Salamanca y actualmente es profesora en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Sevilla. En su tesis “Colette : le travail d’écriture *Le Pur et l’Impur* ou le questionnement des discours amoureux” analiza la retórica amorosa en *Le Pur et l’Impur* y la obra completa de Colette. Su investigación se centra en la obra de Colette y otros autores de principios de siglo XX como Lucie Delarue-Mardrus y Giraudoux. Forma parte del grupo de investigación “Literatura e imagen” de la Universidad de Cádiz.

MARÍA DEL CARMEN GARCÍA CELA es Profesora Titular de Universidad en la Universidad de Salamanca (España). Su actividad docente se centra principalmente en las culturas y literaturas de expresión francesa de los siglos XX y XXI. En 2005, publicó una monografía sobre Alain Robbe-Grillet titulada *Nervures verbales. Alain Robbe-Grillet : problèmes d’intertextualité* en las Ediciones de la Universidad de Salamanca. Sus principales líneas de investigación giran en torno a las literaturas francófonas y la semiótica literaria. Ha publicado artículos dedicados, entre otros, a Jacqueline Harpman, Étienne Barilier, Anne-Sylvie Sprenger, Kateb Yacine, Yasmina Khadra, Todoplh Töpffer, etc. Ha traducido al español una decena de libros (*Una empleada de hogar* y *Mi gran apartamento* de Christian Oster; *La voz de Tianyi* de François Cheng, etc.).

COVADONGA GRIJALBA CASTAÑOS ha sido Inspectora de Educación y Profesora Asociada de la Universidad de Almería. Actualmente jubilada, ha trabajado sobre cuestiones relacionadas con la educación, la traducción y la literatura francesa del siglo XX, concretamente sobre la obra de Henri Bosco.

JULIEN LEBRETON a soutenu en juin 2011 un mémoire de Master 2 portant sur la matière poétique et les modes d’insertion de celle-ci dans les “romans” rabelaisiens. Dans le cadre de ses recherches, il s’intéresse aux rapports entre prose et vers, entre rhétorique et poétique à la Renaissance. Dans cette optique, ses domaines de recherche sont les rapports entre l’écrit et l’oral, l’énonciation, la poétique des “genres” et l’hybridation dans l’œuvre rabelaisienne. Présentement, il prépare une thèse de doctorat (co-tutelle) intitulée *Rabelais poète : du fragment à la constellation*. Ses autres travaux envisagent également l’intrusion du romanesque dans le théâtre contemporain.

JORDI LUENGO LÓPEZ es Profesor Contratado Doctor en el área de Filología Francesa del Departamento de Filología y Traducción de la Universidad Pablo Olavide de Sevilla. Su investigación actual se centra en la literatura francesa del período que comprende el ocaso de la era decimonónica y el siglo XX en general, desde la perspectiva de género. Es doctor por la Universitat Jaume I de Castellón (Premio Extraordinario), institución en la que impartió clases de doctorado y continúa haciéndolo en el Master Universitario en Investigación Aplicada en Estudios Feministas, de Género y Ciudadanía. Desde el año 2008 hasta mediados del 2010 estuvo dando clases en la Université de Franche-Comté de Besançon, año en que se le concedió la Beca Postdoctoral del Ministerio de Educación para desarrollar su investigación en el Centre de Recherche sur l’Espagne Contemporaine de la Université Sorbonne Nouvelle–Paris III del que todavía forma parte. Entre sus publicaciones más destacadas se encuentra *La otra cara de la Bohemia* (2009) y, *Gozos y ocios de la Mujer Moderna* (2008). Tras realizar el Master Universitario de Estudios Franceses y Francófonos de la UNED, actualmente prepara su segunda tesis doctoral sobre las novelas de Marcel Prévost en la colección de la « Modern-Bibliothèque » de Arthème Fayard.

ANA PEDRAZZINI est Docteure en Sciences de l’Information et de la Communication, CELSA, Université Paris-Sorbonne et Docteure en Sciences Sociales, Université de Buenos Aires. Actuellement elle est postdoctorante du CONICET à l’Université Nationale du Comahue, Argentine. Ses intérêts portent principalement sur la richesse discursive des langages verbal et visuel et par la manière dont ils s’articulent dans la presse, particulièrement dans le terrain de l’humour, la satire et la caricature politique. Parmi ses dernières publications, on peut citer : “Dos presidentes bajo la mirada del dibujante satírico: el caso de la caricatura política y sus recursos en dos producciones de Francia y Argentina” in *Antíteses*. N°5(9), 2012, pp. 25-53 ; avec Scheuer, N., “Figuras retóricas verbales y visuales en la conformación de un estilo de autor: las caricaturas políticas del semanario satírico francés *Le Canard enchaîné*” in *Cultura, Lenguaje y Representació*. Vol. X, 2012, pp. 111-128 ; avec Cornaglia, P. S. et al., “Variabilidad léxica y estrategias de persuasión en

el discurso oral y público de la presidenta Cristina Fernández de Kirchner en su primer mandato (2007-2011)” in *Retor.* N°2(1), 2012, pp. 133-161.

NURIA RODRÍGUEZ PEDREIRA est Maître de Conférences à la Faculté de Philologie de l’Université de Santiago de Compostela. Titulaire d’un doctorat européen en Philologie française et Prix Extraordinaire de Doctorat (USC). Elle travaille dans deux axes de recherches : la linguistique synchronique, en particulier dans les domaines sémantique et syntaxique, et le français de spécialité (FOS). Parmi ses principaux travaux figurent des publications concernant l’adjectif et sa syntaxe auquel elle a consacré sa thèse : *Adjectifs qualificatifs et adjectifs relationnels: étude sémantique et approche pragmatique* (USC) et quelques articles : “Sur les oppositions sémiques des adjectifs dénominaux dans quelques séquences binaires”, in *Cahiers de Lexicologie* ; ou “Recherches sur les adjectifs de couleur: description et référentiation”, in *L’information Grammaticale*. Dans le domaine de la didactique du FOS elle a publié en collaboration avec Carlos Valcárcel “FOS et Internet : ressources pédagogiques en français des affaires et du tourisme” et “Le FOS : une évaluation des ressources pédagogiques en ligne”, in *Ibérica*. N°13, pp. 109-122. Elle a participé dans l’élaboration du livre *Salut, Petit-Jean !* Madrid, Arrecife, 2003 (matériel didactique pour l’enseignement précoce du français langue étrangère) ; et a organisé deux séminaires internationaux en matière d’enseignement du français de spécialité: *Le français sur objectifs spécifiques : droit, tourisme, affaires* (2005) et *Le français des Affaires* (2007). Elle a collaboré dans plusieurs projets de recherche centrés sur la syntaxe et la pragma-sémantique du français contemporain.

ÁNGELES SÁNCHEZ HERNÁNDEZ es Profesora Titular del Departamento de Filología Moderna de la ULPGC. Sus líneas de investigación son la literatura francófona contemporánea y los estudios de mujer. Entre sus publicaciones recientes figuran “La pulsión créatrice chez Annie Ernaux, héritière de son enfance” in *Revista de filología de la Universidad de La Laguna*. N° 26, 2008, pp. 205-216; “Personaje de mujer y desdoblamiento de la personalidad femenina en Isidora de George Sand” in *L’Ull Crític*. N° 13-14, 2009, pp. 63-78; “Écrivaines francophones en Afrique noire. Le cas de Fatou Diome : une romancière affranchie” in *Dialogues francophones*. N°16, 2010, pp. 161-172; “Mémoire et histoire à travers trois sensibilités au féminin” in Bermejo Larrea, E. et al. (ed.), *Comunicación y escrituras. Communication et écritures*. Zaragoza, PUZ, 2012, pp. 481-493.

VERENA THALER, docteur en linguistique française et italienne, est enseignante-chercheur à l’Université de Mannheim. Ses intérêts de recherche portent sur la pragmatique linguistique et la linguistique des médias ainsi que sur la pragmatique interlangagière. Elle est auteure d’une monographie sur le discours électronique

(*Chat-Kommunikation im Spannungsfeld zwischen Oralität und Literalität*, 2003), ainsi que d'une monographie sur la politesse verbale dans le discours électronique (*Sprachliche Höflichkeit in computervermittelter Kommunikation*, 2012). Ses publications comprennent également une série d'articles, dont une étude sur la compétence pragmatique en langue étrangère, publiée dans la *Revue canadienne de linguistique appliquée* (2008) et un article intitulé "Mitigation as modification of illocutionary force", publié dans *Journal of Pragmatics* (2012).

ESTRELLA DE LA TORRE est Professeur Titulaire de Langue et Littérature Françaises du Département de Filología Francesa e Inglesa de la Universidad de Cádiz. Spécialiste en Littérature Belge francophone et Littérature française XVII^e et XVIII^e siècles, elle a publié de nombreux articles sur les auteurs belges francophones du XIX^e siècle (Camille Lemonnier, Georges Eekhoud, Georges Rodenbach, Néel Doof...) et du surréaliste bruxellois Paul Nougé.

ÉRIC TOURRETTE enseigne à l'Université Jean Moulin-Lyon 3 en qualité de professeur agrégé des lettres modernes. Il est l'auteur des *Formes brèves de la description morale* (Paris, Champion, 2008), ouvrage tiré de sa thèse de doctorat, et d'une anthologie de *Quatrains moraux* (Grenoble, Jérôme Millon, 2008). Il a également publié une cinquantaine d'articles, souvent d'inspiration stylistique, sur la littérature du XVII^e siècle. Les moralistes classiques (La Bruyère et La Rochefoucauld) y tiennent une grande place. Depuis quelques années, il travaille aussi sur les remarqueurs, et notamment sur leur analyse de l'équivoque. Parallèlement, il prépare l'édition critique des *Réflexions sur l'élégance et la politesse du style* de l'abbé de Bellegarde.